ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

*Ἐν Ἀθήναις τῇ 28 Νοεμβρίου* **1930** | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ | *Ἀριθμὸς φύλλου* **379**

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

**Διατάγματα**

Περὶ ἀνακλήσεως τοῦ ἀπὸ 23 Ὀκτωβρίου ἐ. ἔ. Διατάγματος μόνον καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὴν μετατροπὴν τοῦ ἐν Κροκεαῖς ἡμιγυμνασίου εἰς κατώτερον Γεωργικὸν Σχολεῖον. ..... 1
Περὶ καθορισμοῦ ἡμερῶν κλεισίματος τῶν καταστημάτων Δράμας. ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... 2
Περὶ ἀπαλλαγῆς ἀπὸ λιμενικοῦ φόρου Ἰτέας ἐξαγομένων ἀλεύρων καὶ πατύρων. ... ... ... ..... ... ... ... ..... 3
Περὶ μειώσεως λιμενικοῦ φόρου Χαλκίδος ἐπὶ ἐξαγομένων ἐκρηκτικῶν ὑλῶν. ..... ..... ..... ..... ..... ..... 4
Περὶ τῆς λιμενικῆς φορολογίας Ἁγίου Κωνσταντίνου (Λοκρίδος). ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... 5
Περὶ τῆς λιμενικῆς φορολογίας Αἰγιαλοῦ (Σάμης). ... ..... 6
Περὶ συστάσεως λιμενικοῦ Ταμείου Ἀφήσσου καὶ ἐπιβολῆς ὑπὲρ αὐτοῦ φορολογίας ..... ..... ..... ..... ..... ... 7
Περὶ κηρύξεως τῆς ἐγκαταστάσεως ἠλεκτροφωτισμοῦ Λιδηψοῦ ὡς ἔργον δημοσίας ὠφελείας. ..... ..... ..... ..... 8
Περὶ μεταφορᾶς τῆς ἕδρας τοῦ Ι Τμήματος τῆς Ι Ὑπηρεσίας Κατασκευῆς καὶ Συντηρήσεως Τ.Τ. Γραμμῶν ἐξ Ἀλεξανδρουπόλεως εἰς Κομοτινήν. ..... ..... ..... ..... 9
Περὶ κυρώσεως πρακτικῶν Ἀνωτάτου Στρατ. Συμβουλίου. .. 10
Περὶ κυρώσεως τῆς μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τοῦ κ. OLIVER CHARLES HARVEY ἐπιτετραμένου τῆς Β. Βρεττανικῆς Κυβερνήσεως ἐν Ἀθήναις, ὡς ἀντιπροσώπου καὶ ἐπ' ὀνόματι τῆς Βρεττανικῆς Κυβερνήσεως ἐνεργοῦντος, συναφθείσης συμβάσεως περὶ Τεχνικοῦ Συμβούλου Βρεττανικῆς Βασιλικῆς Ἀεροπορίας παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ Ἀεροπορίας τῆς Ἑλλάδος. ..... ..... ..... ..... ..... 11

## ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(1)

*Περὶ ἀνακλήσεως τοῦ ἀπὸ 23 Ὀκτωβρίου ἐ. ἔ. Διατάγματος μόνον καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὴν μετατροπὴν τοῦ ἐν Κροκεαῖς ἡμιγυμνασίου εἰς κατώτερον Γεωργικὸν σχολεῖον.*

### ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Προτάσει τοῦ ἐπὶ τῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων Ὑπουργοῦ, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν·

Ἀνακαλεῖται τὸ ἀπὸ 23 Ὀκτωβρίου ἐ. ἔ. Διάταγμα, δημοσιευθὲν ἐν τῷ ὑπ' ἀριθ. 360 φύλλῳ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως τῆς 30 τοῦ αὐτοῦ μηνὸς μόνον καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὴν μετατροπὴν τοῦ ἐν Κροκεαῖς λειτουργοῦντος ἡμιγυμνασίου εἰς κατώτερον γεωργικὸν σχολεῖον, διότι ἡ οἰκεία Κοινότης, δὲν προσέφερε τὴν κατὰ τὸ ἄρθρον 34 τοῦ νόμου 4397 «περὶ στοιχειώδους ἐκπαιδεύσεως» ὁριζομένην ἔκτασιν γῆς.

Εἰς τὸν αὐτὸν Ὑπουργὸν τῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 20 Νοεμβρίου 1930.

*Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας*
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΖΑΪΜΗΣ

Ὁ ἐπὶ τῆς Παιδείας κλπ. Ὑπουργὸς
Γ. Παπανδρέου

(2)

*Περὶ καθορισμοῦ ἡμερῶν κλεισίματος τῶν καταστημάτων Δράμας.*

### ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὸ ἄρθρον 22 τοῦ Διατάγματος τῆς 8 Μαρτίου 1930 «περὶ κωδικοποιήσεως τῶν νόμων περὶ Κυριακῆς ἀναπαύσεως», προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῆς Ἐθνικῆς Οἰκονομίας Ὑπουργοῦ, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν·

Ἄρθρον μόνον.

Τὰ καταστήματα τῆς πόλεως Δράμας παραμένουν κλειστά, καθ' ὅλην τὴν ἡμέραν, τὰς κάτωθι ἑορτασίμους ἡμέρας:

1) Τὴν πρώτην Ἰανουαρίου.
2) Τῶν Θεοφανείων.
3) Τῶν Τριῶν Ἱεραρχῶν.
4) Τοῦ Ἁγίου Γεωργίου.
5) Τὴν πρώτην Μαΐου.
6) Τῶν Ἁγίων Κωνσταντίνου καὶ Ἑλένης.
7) Τῶν Ἀποστόλων Πέτρου καὶ Παύλου.
8) Τῆς Κοιμήσεως τῆς Θεοτόκου.
9) τῆς Ὑψώσεως τοῦ Σταυροῦ.
10) Τοῦ Ἁγίου Δημητρίου.
11) Τὴν δευτέραν ἡμέραν τῶν Χριστουγέννων.

Ἐξαιροῦνται τῆς ἐφαρμογῆς τῆς διατάξεως τῆς προηγουμένης παραγράφου τὰ ἐστιατόρια καὶ μαγειρεῖα, καφενεῖα ζαχαροπλαστεῖα, χαλκατοπωλεῖα, πρατήρια λιανικῆς πωλήσεως καπνοῦ, ἀρτοποιεῖα καὶ φαρμακεῖα.

Εἰς τὸν Ἡμέτερον ἐπὶ τῆς Ἐθνικῆς Οἰκονομίας Ὑπουργὸν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 24 Νοεμβρίου 1930.

*Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας*
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΖΑΪΜΗΣ

Ὁ ἐπὶ τῆς Ἐθν. Οἰκονομίας Ὑπουργὸς
Π. Βουρλούμης

(3)

*Περὶ ἀπαλλαγῆς ἀπὸ λιμενικοῦ φόρου Ἰτέας ἐξαγομένων ἀλεύρων καὶ πιτύρων.*

## ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὸ ἄρθρον 11 παραγρ. τελευταία τοῦ Ν. Δ. 28 Ἰουνίου 1923 περὶ λιμένων κλπ. (181) ἰδόντες τὸ ὑπ' ἀριθ. 8 ἐ. ἔ. πρακτικὸν τοῦ Γνωμοδοτικοῦ Συμβουλίου λιμενικῶν φορολογιῶν καὶ τὴν ὑπ' ἀριθ. 821 ἐ. ἔ. γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου Ἐπικρατείας προτάσει τοῦ ἐπὶ τῆς Συγκοινωνίας Ὑπουργοῦ ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν.

Ἄρθρον μόνον.

1. Ἀπαλλάσσονται τοῦ λιμενικοῦ φόρου Ἰτέας τὰ πρὸς ἐξαγωγὴν ἢ μεταφορὰν ἐπιβιβαζόμενα ἄλευρα καὶ πίτυρα παραγωγῆς τῶν ἐν Ἰτέᾳ ἀλευρομύλων.

2. Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἄρχεται μετὰ εἰκοσαήμερον ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ αὐτὸς Ὑπουργὸς δημοσιεύσει καὶ ἐκτελέσει τὸ παρὸν Διάταγμα.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 24 Νοεμβρίου 1930.

*Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας*

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΖΑΪΜΗΣ

Ὁ ἐπὶ τῆς Συγκοινωνίας Ὑπουργὸς

Β. Καραπαναγιώτης

---

(4)

*Περὶ μειώσεως λιμενικοῦ φόρου Χαλκίδος ἐπὶ ἐξαγομένων ἐκρηκτικῶν ὑλῶν.*

## ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὸ ἄρθρον 11 παράγρ. τελευταῖα τοῦ Ν. Δ. 28 Ἰουνίου 1923 περὶ λιμένων κλπ. (181), ἰδόντες τὸ ὑπ' ἀριθ. 8 ἐ. ἔ. πρακτικὸν τοῦ Γνωμοδοτικοῦ Συμβουλίου λιμεν. φορολογιῶν καὶ τὴν ὑπ' ἀριθ. 829 ἐ. ἔ. γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου Ἐπικρατείας, προτάσει τοῦ ἐπὶ τῆς Συγκοινωνίας Ὑπουργοῦ, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν·

Ἄρθρον μόνον.

1. Ὁ λιμενικὸς φόρος Χαλκίδος ἐπὶ τῆς δυναμίτιδος, πυρίτιδος ὑπονόμων, θρυαλλίδος ὑπονόμων, καψυλίων δυναμίτιδος καὶ λοιπῶν ἐκρηκτικῶν ὑλῶν ὡς καὶ τῶν ἀνθρακασβεστίων ἐγχωρίων παραγωγῆς τῶν διὰ τῆς γεφύρας Εὐρίπου εἰσαγομένων ἐν τῇ περιοχῇ τοῦ λιμεν. Ταμείου Χαλκίδος καὶ εἶτα διὰ θαλάσσης ἐξαγομένων ἐξ αὐτῆς καθορίζεται εἰς 20 ο)ο ἐπὶ τοῦ δημοτικοῦ δασμολογίου.

2. Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἄρχεται ἀπὸ 1ης Ἀπριλίου 1931

Ὁ αὐτὸς Ὑπουργὸς δημοσιεύσει καὶ ἐκτελέσει τὸ παρὸν Διάταγμα.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 24 Νοεμβρίου 1930.

*Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας*

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΖΑΪΜΗΣ

Ὁ ἐπὶ τῆς Συγκοινωνίας Ὑπουργὸς

Β. Καραπαναγιώτης

---

(5)

*Περὶ τῆς λιμενικῆς φορολογίας Ἁγίου Κωνσταντίνου (Λοκρίδος).*

## ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὰ ἄρθρα 8 καὶ 11 παρ. 2 τοῦ Ν. Δ. τῆς 28 Ἰουνίου 1923 περὶ λιμένων καὶ λιμενικῶν ταμείων (Ἐφ. Κυβερν. 181)1923) τὸ ἄρθρον 1 τοῦ διὰ τοῦ νόμου 3807 κυρωθέντος Ν. Δ. 17)21 Σεπτεμβρίου 1926 (Ἐφ. Κυβερν. 23)1929) τὸ ἄρθρον 4 τοῦ νόμου 3163 (Ἐφ. Κυβερν. 181)1924) τὸ ἄρθρον 5 τοῦ διὰ τοῦ νόμου 3968 κυρωθέντος Ν. Δ. 23)30 Σεπτεμβρίου 1925 (Ἐφ. Κυβερν. 67)1929) καὶ τὸ ἄρθρον 2 τοῦ νόμου 4499 (91)1930) ἰδόντες καὶ τὴν ὑπ' ἀριθ. 2 ἐ. ἔ. πρᾶξιν τῆς λιμ. ἐπιτροπῆς Ἁγ. Κωνσταντίνου τὸ ὑπ' ἀριθ. 8 ἐ. ἔ. πρακτικὸν τοῦ Γνωμοδοτικοῦ Συμβουλίου λιμενικῶν φορολογιῶν καὶ τὴν ὑπ' ἀριθ. 826 ἰδ. ἔ. γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, προτάσει τοῦ ἐπὶ τῆς Συγκοινωνίας Ὑπουργοῦ ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν.

Ἄρθρον μόνον

1. Ἡ ὑπὲρ τοῦ λιμενικοῦ ταμείου Ἁγ. Κωνσταντίνου (Λοκρίδος) φορολογία ἡ ἐπιβεβλημένη ἐπὶ τῶν διὰ τῶν παραλίων τῆς κοινότητος Ἁγ. Κωνσταντίνου εἰσαγομένων καὶ ἐξαγομένων προϊόντων καὶ ἐμπορευμάτων διαρρυθμίζεται αὐξανομένη ὡς ἑξῆς.

α') Διὰ τὰ ἐκ τῆς ἀλλοδαπῆς ἐν γένει εἰσαγόμενα 1 ο)ο ἐπὶ τοῦ συνολικοῦ ποσοῦ τοῦ Δημοσίου εἰσαγωγικοῦ δασμοῦ καὶ τοῦ δημοτ. φόρου.

β') Διὰ τὰ εἰσαγόμενα ἀτελῆ κατὰ τὸ τελωνειακὸν δασμολόγιον 1 ο)ο ἐπὶ τοῦ ἑκάστοτε ἰσχύοντος δημοτικοῦ δασμολογίου.

γ') Διὰ τὰ ἐξ ἄλλων μερῶν τοῦ Κράτους μεταφερόμενα 37 1)2 ο)ο ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ.

δ') Διὰ τὰ πρὸς ἐξαγωγὴν ἢ μεταφορὰν ἐπιβιβαζόμενα πλὴν τῶν μεταλλευμάτων 75 ο)ο ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ. Διὰ τὰ ἐξαγόμενα μεταλλεύματα εἴκοσι λεπτὰ κατὰ τόννον.

ε') Διὰ τὰ ἐν τῷ λιμένι ἀπὸ πλοίου εἰς πλοῖον μεταβιβαζόμενα ὡς καὶ τὰ ἐπὶ τῆς παραλίας ἀποβαζόμενα ὑπὸ διαμετακόμισιν ἢ πρὸς μεταφορὰν διὰ θαλάσσης ἀλλαχοῦ πλὴν τῶν μεταλλευμάτων μίαν μὲν δραχμὴν κατὰ τόννον ἐφ' ὅσον εἶνε προελεύσεως ἐσωτερικοῦ, τρεῖς δὲ δραχμὰς κατὰ τόννον ἐφ' ὅσον εἶναι προελεύσεως ἐξωτερικοῦ διὰ δὲ τὰ μεταλλεύματα ἀνεξαρτήτως προελεύσεως πέντε λεπτὰ κατὰ τόννον.

2. Τὰ κατὰ τὰ στοιχ. γ' καὶ δ' προηγουμένης παραγράφου ποσοστὰ ὑπολογίζονται ἐπὶ τοῦ τρίτου τῶν ἐν τῷ δημοτ. δασμολογίῳ ἀναγραφομένων δασμῶν διὰ τὰ ἐντὸς τοῦ Κράτους μεταφερόμενα προϊόντα ἀλλοδαπῆς.

3. Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἀρχεται μετὰ 20ήμερον ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως διὰ τῆς Ἐφημ. τῆς Κυβερνήσεως καὶ λήγει τῇ 31 Μαρτίου 1935.

4. Ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος καταργοῦνται καθόσον ἀφορῶσι τὸ λιμεν. ταμεῖον Ἁγ. Κωνσταντίνου τὰ Διατάγματα 1) 11 Μαΐου 1923 (135) β) 5 Αὐγούστου 1925 (220) γ) 7 Ἰουλίου 1926 (266) δ) 5 Ἰουλίου 1929 (227).

Ὁ αὐτὸς Ὑπουργὸς δημοσιεύσει καὶ ἐκτελέσει τὸ παρὸν Διάταγμα.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 24 Νοεμβρίου 1930.

*Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας*

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΖΑΪΜΗΣ

Ὁ ἐπὶ τῆς Συγκοινωνίας Ὑπουργὸς

Β. Καραπαναγιώτης

---

(6)

*Περὶ λιμενικῆς φορολογίας Αἰγιαλοῦ (Σπάρτης).*

## ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὰ ἄρθρα 8 καὶ 11 παράγρ. 2 τοῦ Ν. Δ. τῆς 28 Ἰουνίου 1923» περὶ λιμένων καὶ λιμενικῶν Ταμείων» (Ἐφ. Κυβερν. 181)1923) τὸ ἄρθρον 1 τοῦ διὰ τοῦ νόμου 3807 κυρωθέντος Ν. Δ. 17)21 Σεπτεμβρίου 1926 (Ἐφημ. Κυβερν. 23)1929 τὸ ἄρθρον 4 τοῦ νόμου 3163 (Ἐφημ. Κυβερν. 181)1924) τὸ ἄρθρον 5 τοῦ διὰ τοῦ νόμου 3968 κυρωθέντος Ν. Δ. 23)30 Σεπτεμβρίου 1925 (Ἐφ. Κυβερν. 67)1929 καὶ τὸ ἄρθρον 2 τοῦ νόμου 4499 (Ἐφ. Κυβερν. 91)1930). Ἰδόντες τὴν ὑπ' ἀριθ. 63 ἐ. ἔ. πρᾶξιν

τῆς λιμενικῆς ἐπιτροπῆς Αἰγιαλοῦ, τὸ ὑπ' ἀριθ. 8)1930 πρακτικὸν τοῦ Γνωμοδοτικοῦ Συμβουλίου Λιμενικῶν Φορολογιῶν καὶ τὴν ὑπ' ἀριθ. 819 ἐ. ἔ. γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, προτάσει τοῦ ἐπὶ τῆς Συγκοινωνίας Ὑπουργοῦ ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν.

Ἄρθρον μόνον.

1. Ἡ ὑπὲρ τοῦ λιμενικοῦ Ταμείου Αἰγιαλοῦ (Σάμης) φορολογία ἡ ἐπιβεβλημένη ἐπὶ τῶν διὰ τῶν παραλίων τῆς Κοινότητος Σάμης εἰσαγομένων καὶ ἐξαγομένων προϊόντων καὶ ἐμπορευμάτων διαρρυθμίζεται αὐξανομένη ὡς ἑξῆς.

α') Διὰ τὰ ἐκ τῆς ἀλλοδαπῆς ἐν γένει εἰσαγόμενα 1 ο)ο ἐπὶ τοῦ Συνολικοῦ ποσοῦ τοῦ Δημοσίου εἰσαγωγ. δασμοῦ καὶ τοῦ Δημοτ. φόρου.

β') Διὰ τὰ εἰσαγόμενα ἀτελῆ κατὰ τὸ τελωνειακὸν δασμολόγιον 1 ο)ο ἐπὶ τοῦ ἑκάστοτε ἰσχύοντος δημοτικοῦ δασμολογίου.

γ') Διὰ τὰ ἐξ ἄλλων μερῶν τῆς Κράτους μεταφερόμενα 100 ο)ο ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ.

δ') Διὰ τὰ πρὸς ἐξαγωγὴν ἢ μεταφορὰν ἐπιβιβαζόμενα πλὴν τῶν μεταλλευμάτων καὶ τῆς ξυλείας ἐλάττης στρογγύλης 100 ο)ο ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ. Διὰ τὴν ξυλείαν ἐλάττης στρογγύλης 300 ο)ο ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ. Διὰ τὰ μεταλλεύματα 20 λεπτὰ κατὰ τόννον.

ε') Διὰ τὰ ἐν τῷ λιμένι ἀπὸ πλοίου εἰς πλοῖον ἐπιβιβαζόμενα ὡς καὶ διὰ τὰ ἐπὶ τῆς παραλίας ἀποβιβαζόμενα ὑπὸ διαμετακόμισιν ἢ πρὸς μεταφορὰν διὰ θαλάσσης ἀλλαχοῦ πλὴν τῶν μεταλλευμάτων μίαν μὲν δραχμὴν κατὰ τόννον ἐφ' ὅσον εἶναι προελεύσεως ἐσωτερικοῦ τρεῖς δὲ δραχμὰς κατὰ τόννον ἐφ' ὅσον εἶναι προελεύσεως ἐξωτερικοῦ, διὰ δὲ τὰ μεταλλεύματα ἀνεξαρτήτως προελεύσεως πέντε λεπτὰ κατὰ τόννον.

2. Τὰ κατὰ τὰ στοιχ. γ' καὶ δ' τῆς προηγουμένης παραγράφου ποσοστὰ ὑπολογίζονται ἐπὶ τοῦ τρίτου τῶν ἐν τῷ δημοτικῷ δασμολογίῳ ἀναγραφομένων δασμῶν διὰ τὰ ἐντὸς τοῦ Κράτους μεταφερόμενα προϊόντα ἀλλοδαπῆς.

3. Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἄρχεται μετὰ 20ήμερον ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως του διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ λήγει τῇ 31 Μαρτίου 1935.

4. Ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος καταργοῦνται καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὸ λιμεν. σταθμὸν Αἰγιαλοῦ τὰ Διατάγματα α') 11 Μαΐου 1923 (135) β') 5 Αὐγούστου 1925 (220) γ') 7 Ἰουλίου 1926 (263) δ') 4) Φεβρουαρίου 1928 (122) καὶ ε') 5 Ἰουλίου 1929.

Ὁ αὐτὸς Ὑπουργὸς δημοσεύσει καὶ ἐκτελέσει τὸ παρὸν Διάταγμα.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 24 Νοεμβρίου 1930.

*Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας*

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΖΑΪΜΗΣ

Ὁ ἐπὶ τῆς Συγκοινωνίας Ὑπουργὸς

Β. Καραπαναγιώτης

---

(7)

*Περὶ συστάσεως λιμενικοῦ Ταμείου Ἀφήσσου καὶ ἐπιβολῆς ὑπὲρ αὐτοῦ φορολογίας.*

## ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὰ ἄρθρα 7, 8, καὶ 11 παράγραφος 2 τοῦ Ν. Δ. τῆς 28 Ἰουνίου 1923» περὶ λιμένων καὶ λιμενικῶν Ταμείων» (Ἐφ. Κυβερνήσεως 181)1923) τὸ ἄρθρον 1 τοῦ διὰ τοῦ νόμου 3807 κυρωθέντος Ν. Δ. 17)21 Σεπτεμβρίου 1926 (Ἐφημ. Κυβερν. 23)1929) τὸ ἄρθρον 4 τοῦ νόμου 3163 (Ἐφ. Κυβερν. 181)1924) τὸ ἄρθρον 5 τοῦ διὰ τοῦ νόμου 3968 κυρωθέντος Ν. Δ. 23)30 Σεπτεμβρίου 1925 (Ἐφ. Κυβερν. 67)1929) καὶ τὸ ἄρθρον 2 τοῦ νόμου 4499 (Ἐφ. Κυβερν. 91)30).

Ἰδόντες τὰς ὑπ' ἀριθ. 3 καὶ 58 ἐ. ἔ. πράξεις τοῦ Κοινοτικοῦ Συμβουλίου Νεοχωρίου (Ἀφήσσου) τὸ ὑπ' ἀριθ. 8 ἐ. ἔ. πρακτικὸν τοῦ Γνωμοδοτικοῦ Συμβουλίου Λιμενικῶν Φορολογιῶν καὶ τὴν ὑπ' ἀριθ. 827)1930 γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, προτάσει τοῦ ἐπὶ τῆς Συγκοινωνίας Ὑπουργοῦ ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν.

Ἄρθρον μόνον.

1. Ἐπὶ τῶν διὰ τῶν πρὸς τὸν Παγασητικὸν κόλπον παραλίων τοῦ τέως δήμου Ἀφετῶν εἰσαγομένων καὶ ἐξαγομένων προϊόντων καὶ ἐμπορευμάτων καὶ τῶν ἐν τῷ λιμένι Ἀφήσσου ἀπὸ πλοίου εἰς πλοῖον μεταφερομένων ἐπιβάλλεται ἡ ὡς ἑπεται φορολογία ὑπὲρ τοῦ Λιμενικοῦ Ταμείου Ἀφήσσου συγιστωμένου δυνάμει τοῦ παρόντος.

α'.) Διὰ τὰ ἐκ τῆς ἀλλοδαπῆς ἐν γένει εἰσαγόμενα 2 ο)ο ἐπὶ τοῦ συγολικοῦ ποσοῦ τοῦ Δημοσίου εἰσαγωγικοῦ δασμοῦ καὶ τοῦ δημοτικοῦ φόρου.

β.') Διὰ τὰ εἰσαγόμενα ἀτελῆ κατὰ τὸ τελωνειακὸν δασμολόγιον 20 ο)ο ἐπὶ τοῦ ἑκάστοτε ἰσχύοντος δημοτικοῦ δασμολογίου.

γ'.) Διὰ τὰ ἐξ ἄλλων μερῶν τοῦ Κράτους μεταφερόμενα 25 ο)ο ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ.

δ'.) Διὰ τὰ πρὸς ἐξαγωγὴν ἢ μεταφορὰν ἐπιβιβαζόμενα πλὴν τῶν κατωτέρω εἰδῶν 30 ο)ο ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ. Διὰ τὰ ἐξαγόμενα 1) ἔλαιον 210 ο)ο 2) ἐλαίας 77 ο)ο, 3) οἶνον 166 ο)ο, 4) ὀπώρας νωπὰς 500 ο)ο 5) σῦκα ξηρὰ 57 ο)ο ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ. Μεταλλεύματα 20 λεπτὰ κατὰ τόννον.

ε') Διὰ τὰ ἐν τῷ λιμένι ἀπὸ πλοίου εἰς πλοῖον ἐπιβιβαζόμενα ὡς καὶ διὰ τὰ ἐπὶ τῆς παραλίας ἀποβιβαζόμενα ὑπὸ διαμετακόμισιν ἢ πρὸς μεταφορὰν διὰ θαλάσσης ἀλλαχοῦ πλὴν τῶν μεταλλευμάτων μίαν μὲν δραχμὴν κατὰ τόννον ἐφ' ὅσον εἶνε προελεύσεως ἐσωτερικοῦ τρεῖς δὲ δραχμὰς κατὰ τόννον ἐφ' ὅσον εἶνε προελεύσεως ἐξωτερικοῦ διὰ δὲ τὰ μεταλλεύματα ἀνεξαρτήτως προελεύσεως πέντε λεπτὰ κατὰ τόννον.

2) Τὰ κατὰ τὰ στοιχ. γ' καὶ δ' τῆς προηγουμένης παραγράφου ποσοστὰ ὑπολογίζονται διὰ τὰ προϊόντα ἀλλοδαπῆς τὰ ἐντὸς τοῦ Κράτους μεταφερόμενα ἐπὶ τοῦ τρίτου τῶν ἐν τῷ δημοτ. δασμολογίῳ ἀναγραφομένων δασμῶν.

3) Ἔδρα τοῦ λιμεν. Ταμείου Ἀφήσσου ὁρίζεται τὸ χωρίον Νεοχώριον Εἰρηνοδίκης δὲ ὅστις θὰ προεδρεύῃ τῆς οἰκείας λιμενικῆς Ἐπιτροπῆς ὁ Εἰρηνοδίκης Μηλεῶν.

4) Ἡ ἰσχὺς τῆς διὰ τοῦ παρόντος ἐπιβαλλομένης φορολογίας ἄρχεται μετὰ ἕνα μῆνα ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ λήγει τῇ 31 Μαρτίου 1935.

Ὁ αὐτὸς Ὑπουργὸς δημοσιεύσει καὶ ἐκτελέσει τὸ παρὸν Διάταγμα.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 24 Νοεμβρίου 1930.

*Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας*

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΖΑΪΜΗΣ

Ὁ ἐπὶ τῆς Συγκοινωνίας Ὑπουργὸς

Β. Καραπαναγιώτης

---

(8)

*Περὶ κηρύξεως τῆς ἐγκαταστάσεως ἠλεκτροφωτισμοῦ Λιδηροῦ ὡς ἔργον δημοσίας ὠφελείας.*

## ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὸν νόμον 2979 καὶ εἰδικῶς τὸ ἄρθρον 9 αὐτοῦ, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῆς Συγκοινωνίας Ὑπουργοῦ ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν.

Ἄρθρον 1.

Κηρύσσομεν τὴν ἐγκατάστασιν ἠλεκτροφωτισμοῦ Λιδηροῦ ἔργον δημοσίας ὠφελείας.

Ἄρθρον 2.

Ἡ κήρυξις τῆς ὡς ἄνω ἐγκαταστάσεως ὡς ἔργου δημοσίας ὠφελείας, συνεπάγεται ὑπὲρ τοῦ ἀγαθόχου τὰ συμφώνως τῷ ὡς ἄνω νόμῳ ἀκόλουθα δικαιώματα καὶ ὑποχρεώσεις.

1) τὴν ἐνέργειαν πάσης ἐργασίας πρὸς ὑποστήριξιν ἐναερίων ἀγωγῶν, εἴτε ἐπὶ τῶν τοίχων τῶν οἰκιῶν, εἴτε ἐπὶ τῆς στέγης αὐτῶν, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι αἱ ἐργασίαι αὗται τόσον ἀπὸ ἀπόψεως ἀσφαλείας ὅσον καὶ ἀπὸ ἀπόψεως εὐκολίας τῶν ἐνοίκων, ἐκτελεσθήσονται συμφώνως τοῖς κειμένοις ἢ τοῖς κατὰ τὸ ἄρθρον 6 τοῦ νόμου 2979 καταρτισθησομένοις κανονισμοῖς.

2) τὴν διέλευσιν ἠλεκτρικῶν ἀγωγῶν ὑπεράνω ἰδιωτικῶν κτήσεων ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὡς ἐν τῇ παρ. 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ὅρους.

3) τὴν τοποθέτησιν στύλων πρὸς ὑποστήριξιν ἐναερίων ἀγωγῶν ἐντὸς ἰδιωτικῶν κτήσεων καὶ τὴν τοποθέτησιν ἐντὸς αὐτῶν ὑπογείων καλωδίων ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὡς ἐν τῇ παρ. 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ὅρους.

4) Τὸ κλάδευμα τῶν δένδρων, τὰ ὁποῖα θὰ ἠδύναντο νὰ προξενήσωσι βραχυκύκλωμα ἢ βλάβας εἰς τὰ ἔργα.

Διὰ τὸν ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ μερικὸν περιορισμὸν τῆς ἰδιοκτησίας δύνανται νὰ κανονισθῇ ἀποζημίωσις κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ νόμου ΓΨΝΑ τοῦ 1911 ὡς ἐτροποποιήθη ὑπὸ τοῦ νόμου 103.

Ἡ τοποθέτησις ὑποστηριγμάτων ἐπὶ τῶν τοίχων ἢ τῶν στεγῶν τῶν οἰκιῶν οὐδόλως παρεμποδίζει τὸ δικαίωμα τοῦ ἰδιοκτήτου τῆς κατεδαφίσεως ἐπισκευῆς ἢ ἀνυψώσεως τῶν οἰκιῶν τούτων.

Αἱ δὲ κατὰ τοὺς παραγρ. 2 καὶ 3 ἐργασίαι ἐντὸς μὴ οἰκοδομησίμων ἰδιοκτησιῶν οὐδόλως παρεμποδίζουσι τὸ δικαίωμα τοῦ ἰδιοκτήτου τῆς περιτοιχίσεως ἢ ἀνοικοδομήσεως αὐτῶν.

Ὁ ἰδιοκτήτης ὀφείλει δύο μῆνας πρὸ τῆς ἐνάρξεως τῶν ἔργων κατεδαφίσεως, ἐπισκευῆς καὶ ἀνυψώσεως, περιτοιχίσεως καὶ ἀνοικοδομήσεως νὰ γνωστοποιήσῃ τοῦτο δι' ἐγγράφου του πρὸς τὸν οἰκεῖον Νομάρχην, ὅστις ἐντὸς 15 ἡμερῶν τὸ ἀργότερον ὀφείλει νὰ διαβιβάσῃ τοῦτο πρὸς τὸν ἀγαθόχον. Μετὰ τὴν παρέλευσιν τῆς προθεσμίας ταύτης τῶν δύο μηνῶν ἀπὸ τῆς πρὸς τὸν Νομάρχην γνωστοποιήσεως ὁ ἰδιοκτήτης δικαιοῦται νὰ προβῇ εἰς τὴν ἐκτέλεσιν τοῦ σχετικοῦ ἔργου, ἄνευ οὐδεμιᾶς εὐθύνης του, διὰ τὴν τυχὸν ὡς πρὸς τὰς ἐγκαταστάσεις βλάβην.

Ἄρθρον 3.

Ἡ κήρυξις τῆς ὡς ἄνω ἐγκαταστάσεως ὡς ἔργου δημοσίας ὠφελείας δύναται προσέτι νὰ συνεπιφέρῃ μετ' ἀπόφασιν τοῦ Ὑπουργοῦ τῆς Συγκοινωνίας, ὑπὲρ τοῦ ἀγαθόχου τὴν συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 5 τοῦ ἀπὸ 4 Σεπτεμβρίου ἐ. ἔ. Π. Δ. «περὶ κυρώσεως τροποποιήσεως συμβάσεως ἠλεκτροφωτισμοῦ λουτρῶν Αἰδηψοῦ» ἀτελῆ ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ εἰσαγωγὴν τῶν ἀναγκαιούντων ὑλικῶν καὶ μηχανημάτων διὰ τὴν ὑπὸ τῆς ἐν λόγῳ συμβάσεως προβλεπομένην ἐνίσχυσιν, βελτίωσιν καὶ ἐπέκτασιν τῶν ἐγκαταστάσεων τῆς ἀγαβέγου, οὐχὶ δὲ καὶ τὰ διὰ τὴν συντήρησιν αὐτῶν τοιαῦτα, ἀπαλλασσομένων τούτων παντὸς εἰσαγωγικοῦ δασμοῦ ἢ οἱουδήποτε φόρου, δημοσίου, δημοτικοῦ, λιμενικοῦ κλπ.

Προκειμένης τῆς εἰσαγωγῆς τοιούτων ὁ ἀνάδοχος ὀφείλει ἐγκαίρως πρότερον ν' ἀναφέρῃ, ἐπὶ προσωπικῇ αὐτοῦ εὐθύνῃ, ὅσον ἀφορᾷ τὰς συνεπείας τῶν τελωνειακῶν νόμων καὶ ἰδίως τῶν περὶ λαθεμπορίου, εἰς τὸ Ὑπουργεῖον τῆς Συγκοινωνίας λεπτομερῶς τὸ εἶδος, ποιότητα, βάρος καὶ λοιπὰ στοιχεῖα ἀπαραίτητα ἐν τῇ κατὰ τὸν τελωνειακὸν Νόμον διασαφήσει εἰσαγωγῆς. Ὁ Ὑπουργὸς δὲ τῆς Συγκοινωνίας βεβαιῶν τὴν ταὐτότητα καὶ διὰ τὸ ἔργον χρησιμοποίησιν τῶν ὑλικῶν, διαβιβάζει εἰς τὸν ἁρμόδιον τελώνην τὴν ἀναφορὰν μὲ τὴν ταιαύτην διαβεβαίωσιν, ὅστις κηρύσσει ἐπὶ τῆς διασαφήσεως τὰ εἰσαγόμενα ὑλικὰ ἀτελῆ.

Ἐν περιπτώσει καθ' ἣν δὲν ἐπικολούθησεν ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει χρησιμοποίησις τῶν ὑλικῶν εἰς τὸ ἔργον, ἀλλὰ ἔλαβε χώραν ἄλλη οἱαδήποτε κατανάλωσις ἢ διάθεσις τούτων, ὁ ἀγάδοχος ὑπόκειται εἰς τὰς περὶ λαθεμπορίου διατάξεις καὶ ποινὰς τοῦ Ἑλληνικοῦ κώδικος.

Ὁ Ἡμέτερος ἐπὶ τῆς Συγκοινωνίας Ὑπουργὸς δημοσιεύσει καὶ ἐκτελέσει τὸ παρὸν Διάταγμα.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 24 Νοεμβρίου 1930.

*Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας*

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΖΑΪΜΗΣ

Ὁ ἐπὶ τῆς Συγκοινωνίας Ὑπουργὸς
Β. Καραπαναγιώτης

---

(9)

*Περὶ μεταφορᾶς τῆς ἕδρας τοῦ Ι Τμήματος τῆς Ι Ὑπηρεσίας Κατασκευῆς καὶ συντηρήσεως Τ. Τ. γραμμῶν ἐξ Ἀλεξανδρουπόλεως εἰς Κομοτινήν.*

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὸ ἄρθρον 11 τοῦ νόμου 3811 «περὶ κυρώσεως τοῦ ἀπὸ 27 Φεβρουαρίου 1926 Ν. Διατάγματος περὶ Διοικήσεως Τ.Τ.Τ. Ὑπηρεσίας», προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῆς Συγκοινωνίας Ὑπουργοῦ, μετὰ γνώμην τοῦ Συμβουλίου Προσωπικοῦ Τ. Τ. Τ. ἐγκρίνομεν ὅπως ἡ ἕδρα τοῦ Ι Τμήματος τῆς Ι Ὑπηρεσίας Κατασκευῆς καὶ Συντηρήσεως Τ. Τ. γραμμῶν μεταφερθῇ ἐξ Ἀλεξανδρουπόλεως εἰς Κομοτινήν.

Εἰς τὸν αὐτὸν Ὑπουργὸν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 25 Νοεμβρίου 1930.

*Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας*

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΖΑΪΜΗΣ

Ὁ ἐπὶ τῆς Συγκοινωνίας Ὑφυπουργὸς
Ν. Ἀβραάμ

---

(10)

*Περὶ κυρώσεως Πρακτικῶν Ἀνωτάτου Στρατιωτικοῦ Συμβουλίου.*

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῶν Στρατιωτικῶν Ὑπουργοῦ καὶ ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὸ ἀπὸ 30 Ἀπριλίου 1930 Π.Δ. «περὶ κωδικοποιήσεως τῶν νόμων 3616 καὶ 4565 «περὶ Στρατιωτικῶν Προσβασπῶν ὑπ' αὔξοντα ἀριθμὸν Νόμου 3616 τοὺς νόμους 3981 καὶ 4577 «περὶ Ἀνωτάτου Στρατιωτικοῦ Συμβουλίου» ἀποφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν·

Κυροῦμεν τὰ ὑπ' ἀριθ. 134)15)11)30 καὶ 136 καὶ 137) 18)11)30 πρακτικὰ τοῦ Ἀνωτάτου Στρατιωτικοῦ Συμβουλίου περὶ αἰτιολογήσεως τῶν ἀποφάσεών του τοῦ Ἰουνίου 1930 «περὶ στασιμότητος καὶ αὐτεπαγγέλτου ἀποστρατείας ἀξιωματικῶν τῶν ὅπλων καὶ Σωμάτων τοῦ Στρατεύματος καὶ τῆς Χωροφυλακῆς ὡς καὶ περὶ νέας κρίσεως ἀξιωματικῶν ἐκ τῶν ἄνω κατηγοριῶν προσφυγόντων ἐνώπιον τοῦ Συμβουλίου Ἐπικρατείας καὶ ὑπὲρ ὧν ἐξεδόθησαν ἀκυρωτικαὶ ἀποφάσεις τῆς ἐγγραφῆς των εἰς τοὺς ὡς ἄνω πίνακας τοῦ Ἀνωτάτου Στρατ. Συμβουλίου τοὺς κυρωθέντας διὰ τοῦ ἀπὸ 2 Ἰουλίου ἐ. ἔ. Ἡμετέρου Διατάγματος.

Εἰς τὸν αὐτὸν Ὑπουργὸν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 24 Νοεμβρίου 1930.

*Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας*

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΖΑΪΜΗΣ

Ὁ ἐπὶ τῶν Στρατιωτικῶν Ὑπουργὸς
Θ. Σοφούλης

(11)

*Περὶ κυρώσεως τῆς μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τοῦ κ. Oliver Charles Harvey ἐπιτετραμένου τῆς Β. Βρεττανικῆς Κυβερνήσεως ἐν Ἀθήναις, ὡς ἀντιπροσώπου καὶ ἐπ' ὀνόματι τῆς Βρεττανικῆς Κυβερνήσεως ἐνεργοῦντος, συναφθείσης συμβάσεως περὶ Τεχνικοῦ Συμβούλου Βρεττανικῆς Βασιλικῆς Ἀεροπορίας παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ Ἀεροπορίας τῆς Ἑλλάδος.*

## ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὸν Νόμον ΓΨΟΕ' (3775) τῆς 1ης Μαΐου 1911 «περὶ τῆς ἐν τῷ Π. Ναυτικῷ ὑπηρεσίας ἀλλοδαπῶν ἀξιωματικῶν καὶ βαθμοφόρων ἐν γένει ὡς καὶ εἰδικῶν προσώπων» ὡς καὶ τὸν Νόμον 4451 «περὶ ἱδρύσεως Ὑπουργείου Ἀεροπορίας» ὡς καὶ τὴν ὑπ' ἀριθ. 810 γνωμάτευσιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῆς Ἀεροπορίας Ὑπουργοῦ, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν.

Κυροῦμεν τὴν ὑπογραφεῖσαν ὑπὸ χρονολογίαν 27ης Αὐγούστου 1930 σύμβασιν μεταξὺ τοῦ κ. Ἀλεξάνδρου Ζάννα Ὑφυπουργοῦ ἐπὶ τῆς Ἀεροπορίας ἀφ' ἑνὸς καὶ ἀφ' ἑτέρου τοῦ κ. Oliver Charles Harvey ἐπιτετραμένου τῆς Μ. Βρεττανικῆς Κυβερνήσεως ἐν Ἀθήναις, ὡς ἀντιπροσώπου καὶ ἐν ὀνόματι τῆς Βρεττανικῆς Κυβερνήσεως ἐνεργοῦντος διὰ τὴν σύμβασιν διὰ τεχνικὸν Σύμβουλον τῆς Βρεττανικῆς Βασιλικῆς Ἀεροπορίας εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Ἀεροπορίας τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς ὁποίας συμβάσεως τὸ κείμενον ἐξ ἄρθρων 15 ἕπεται Ἀγγλιστὶ καὶ ἐν Ἑλληνικῇ μεταφράσει.

Εἰς τὸν αὐτὸν Ὑπουργὸν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 17 Νοεμβρίου 1930.

*Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας*

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΖΑΪΜΗΣ

Ὁ ἐπὶ τῆς Ἀεροπορίας Ὑφυπουργὸς
Α. Ζάννας

---

## ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΝ

Περὶ Τεχνικοῦ Συμβούλου τῆς Βρεττανικῆς Βασιλικῆς Ἀεροπορίας παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ Ἀεροπορίας τῆς Ἑλλάδος.

Μεταξὺ τῆς Α. Ἐξοχότητος Κυρίου Ζάννα, Ὑφυπουργοῦ τῆς Ἀεροπορίας τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τοῦ Oliver Charles Harvey ἐπιτετραμένου τῆς Β. Βρεττανικῆς Κυβερνήσεως ἐν Ἀθήναις, ὡς ἀντιπροσώπου καὶ ἐν ὀνόματι τῆς Βρεττανικῆς Κυβερνήσεως (ἐνεργοῦντος) διὰ τὴν σύμβασιν διὰ Τεχνικὸν Σύμβουλον τῆς Βρεττανικῆς Βασιλικῆς Ἀεροπορίας εἰς τὸ Ὑπουργεῖον τῆς Ἀεροπορίας τῆς Ἑλλάδος.

Ἄρθρον 1.

α') Τῇ αἰτήσει τῆς Α. Ε. τοῦ Ὑφυπουργοῦ τῆς Ἀεροπορίας τῆς Ἑλλάδος, ἡ Βρεττανικὴ Κυβέρνησις δέχεται ὅπως ἐλθῃ εἰς τὴν Ἑλλάδα εἰς ἀξιωματικὸς τοῦ Βρεττανικοῦ Ἀεροπορικοῦ Σώματος μὲ βαθμὸν Squedron Leeder καὶ μὲ προσόντα μηχανικοῦ.

β') Κυρία ὑπηρεσία τοῦ Ἀξιωματικοῦ τούτου θὰ εἶναι νὰ χρησιμεύσῃ ὡς Τεχνικὸς Σύμβουλος εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Ἀεροπορίας.

γ') Ἐὰν ἡ Ἑλλὰς ἀρχίσῃ ἐχθροπραξίας ἐναντίον ἄλλου Κράτους, ὁ Ἀξιωματικὸς οὗτος δὲν δύναται νὰ ὑποχρεωθῇ νὰ λάβῃ μέρος εἰς αὐτὰς καὶ τὸ συμβόλαιον τοῦτο θὰ λήξῃ ἐὰν, εἴτε ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις, εἴτε ἡ Βρεττανικὴ ζητήσωσι τοῦτο.

Ἄρθρον 2.

α') Τὰ καθήκοντα τοῦ Ἀξιωματικοῦ τούτου θὰ εἶναι νὰ συμβουλεύῃ ἐπὶ τεχνικῶν ζητημάτων καὶ εἰδικῶς ἐπὶ ζητημάτων τεχνικῆς ὀργανώσεως προκυπτόντων σχετικῶς μὲ

1. Τὸ ἐν Φαλήρῳ ἐργοστάσιον Ἀεροπλάνων.
2. Τὴν ἐγκατάστασιν συνεργείων εἰς τὰ Ἀεροδρόμια.
3. Τὴν ἵδρυσιν καὶ λειτουργίαν σχολείου διὰ τὴν τεχνικὴν ἐκπαίδευσιν ἀεσομηχανικῶν καὶ ἀεοσυνθετῶν τῶν Ἀεροπορικῶν Ὑπηρεσιῶν Στρατοῦ καὶ Ναυτικοῦ.
4. Γενικὰ ζητήματα ὑλικοῦ καὶ ἐφοδιασμοῦ.

β') Θέλει ἐπιθεωρεῖ οἱαδήποτε ἀεροδρόμια ἢ ἐργοστάσια Ἀεροπλάνων, ὁσάκις τῷ ζητηθῇ.

γ') Θὰ τῷ δοθῇ Διοικητικὴ ἐκτελεστικὴ ἐξουσία, ἡ ὁποία θὰ ἀσκῆται ἐν ἰσχύϊ διατάξεων τῶν Ἑλληνικῶν κανονισμῶν δι' Ἕλληνας Ἀξιωματικούς.

δ') Εἰς ὅλα τὰ σχετικὰ πρὸς τὴν Ὑπηρεσίαν του ὁ Ἀξιωματικὸς οὗτος θὰ ὑπάγεται ὑπὸ τὰς διαταγὰς τοῦ ἀρχαιοτέρου

## CONTRACT

Of British Royal air force technical adviser to the Hellenic. Air Ministy.

Between His Excellency Monsieur A. ZANNAS, Under Secretary, of State for Air of the Government of the Hellenic Republic and Oliver Charles Harvey Esquire, His Britannic Majesty's Chargé d'Affaires at Athens, as representative and in the name of the British Government, for a Contract for a British Royal Air Force Technicl Adviser to the Hellenic Air Ministry.

Article 1.

a) At the request of His Excellenceg the Under Secratary of State for Air of the Government of the Hellenic Republic the British Government agrees to an officer of the Royal Air Force of the rank of Squadron Leader with Engineering qualifications proceeding to Greece.

b) The main object of this officer's service will be to act Technical Adviser to the Hellenic Air Ministry.

c) If Greece is engaged in Hestilities against another power this officer cannot be required to take part in any belligerent operation, and this contract will be terminated if either the Hellenic Government or the British Government require it.

Article 2.

a) The duties which this officer will be called upon to perform will be to advise on Technical questions and especially on questions of Technical organisation arising out of

1) The Aircraft Factory at Phaleron.
2) The establishment of workshops at Air Stations.
3) The formation and working of a School of Technical Training for fitters and riggers of the Army and Naval Air Services.
4) General matters of material and equipment.

b) He will inspect any air station or the Aircraft Factory when required to do so.

c) He will be given administrative executive authority under provision in force for Greek officers by the Greek Regulations.

d) In all matters connected with his duties the officer will come under the orders of the British Senior

Ἀγγλου Ἀξιωματικοῦ ὅστις εἶναι σύμβουλος τοῦ Ὑφυπουργοῦ τῆς Ἀεροπορίας.

Ἄρθρον 3.

α') Ὁ Ἀξιωματικὸς οὗτος τίθεται εἰς τὴν διάθεσιν τοῦ Ἑλληνικοῦ Ὑπουργείου τῆς Ἀεροπορίας διὰ τὴν περίοδον ἑνὸς ἔτους ἀρχομένου ἀπὸ τῆς 23ης Σεπτεμβρίου 1930 καὶ λήγοντος τὴν 21ην Σεπτεμβρίου 1931, εἰς ἣν περιλαμβάνεται τὸ χρονικὸν διάστημα τῆς ἐνταῦθα ἐλεύσεως καὶ ἐπανόδου εἰς Ἀγγλίαν ὡς καὶ οἱασδήποτε χρόνος ἀδείας δι' ὑπηρεσίαν τοῦ Ἑλληνικοῦ Ὑπουργείου Ἀεροπορίας.

β') Τὸ παρὸν συμβόλαιον δύναται νὰ ἀνανεωθῇ διὰ τὸν Ἀξιωματικὸν τοῦτον διὰ συνολικὴν περίοδον μέχρι 3 ἐτῶν τῇ αἰτήσει τοῦ Ἑλληνικοῦ Ὑπουργείου τῆς Ἀεροπορίας, γενομένῃ τοὐλάχιστον τρεῖς μῆνας πρὸ τῆς λήξεως αὐτοῦ.

Ἄρθρον 4.

α') Ὁ Ἀξιωματικὸς οὗτος θὰ λαμβάνῃ διορισμόν, (Πλωτάρχου Ἀεροπορίας) κατὰ τὸν χρόνον τῆς ἐν Ἑλλάδι ὑπηρεσίας του καὶ θὰ φέρῃ τὴν στολὴν τοῦ Β. Βρεττανικοῦ Ἀεροπορικοῦ Σώματος.

β') Τὸ γεγονὸς ὅτι τίθεται εἰς τὴν διάθεσιν τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, οὐδόλως θέλει παραβλάπτει τὴν θέσιν του ὡς Ἄγγλου ὑπηκόου ἢ Ἀξιωματικοῦ τοῦ Β. Βρεττανικοῦ Ἀεροπορικοῦ Σώματος καὶ θέλει ἐξακολουθήσει ἀπολαμβάνων ὅλων τῶν δικαιωμάτων καὶ προνομοίων τῶν ἀνηκόντων εἰς τὴν θέσιν του καθ' ὅλην τὴν περίοδον τῆς ἐν Ἑλλάδι ὑπηρεσίας του.

Ἄρθρον 5.

α') Θέλει δικαιοῦται ἓξ ἑβδομάδων ἀδείας ἐτησίως μὲ πλήρη μισθὸν καὶ ἀποδοχάς.

β') Ἐὰν τυχὸν δὲν θελήσει νὰ χρησιμοποιήσῃ ὁλόκληρον τὴν ἄδειάν του καθ' οἱανδήποτε περίοδον 12 μηνῶν, θέλει δικαιοῦσθαι νὰ λάβῃ ὁλόκληρον τὴν ἄδειάν του διὰ τὰς δύο περιόδους κατὰ τὴν ἑπομένην, ἐν ᾗ περιπτώσει ἤθελεν ἀνανεοῦσθαι τὸ Συμβόλαιον. Δὲν δύναται ὅμως διὰ μιᾶς νὰ λάβῃ ἄδειαν μεγαλυτέραν τῶν ἐννέα ἑβδομάδων.

Ἄρθρον 6.

α') Ἐὰν διὰ προσωπικοὺς λόγους ὁ Ἀξιωματικὸς οὗτος ἐπιθυμῇ νὰ λήξῃ τὸ συμβόλαιόν του, ἀναφέρεται ἐγγράφως, ἐκθέτων τοὺς λόγους.

Ὁ Ὑφυπουργὸς τῆς Ἀεροπορίας θὰ ἐξετάσῃ τὴν αἴτησιν του καὶ ἐὰν τὴν ἐγκρίνῃ θὰ ὁρίζῃ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς λήξεως τοῦ Συμβολαίου.

β') Οὐδὲν ἐκ τῶν ἐν τῇ ἀνωτέρω παραγράφῳ θέλει παραβλάψει τὴν ἀξίωσιν τοῦ Ἀξιωματικοῦ τούτου εἰς πλήρη πληρωμὴν τοῦ μισθοῦ καὶ ἐπιδομάτων μέχρι τῆς ἡμερομηνίας τῆς λήξεως τοῦ συμβολαίου του καὶ εἰς τὰ ἔξοδα ἐπιστροφῆς εἰς Ἀγγλίαν κατὰ τὸ ἄρθρον 8.

Ἄρθρον 7.

α') Ὁ πάγιος ἐτήσιος μισθὸς ὁρίζεται εἰς Λίρας Ἀγγλίας 1300 μετὰ ἐπιδόματος συνεχοῦς πτήσεως 4 Σελ. Ἀγγλίας ἡμερησίως.

β') Ὁ μισθὸς καὶ ἐπιδόματα θὰ πληρώνωνται παρὰ τοῦ Ἑλλ. Ὑπουργείου Ἀεροπορίας προκαταβολικῶς τὴν (1) πρώτην ἑκάστου μηνὸς. Τὰ ποσὰ ταῦτα θὰ εἶναι καθαρὰ καὶ δὲν θὰ ὑπόκεινται εἰς κρατήσεις δι' οἱονδήποτε φόρον.

γ') Ὁ μισθὸς καὶ τὸ ἐπίδομα λογίζονται ἀρχόμενα ἀπὸ 23 Σεπτεμβρίου 1930.

Ἄρθρον 8.

α') Ὡς ὁδοιπορικὰ ἔξοδα ἐλεύσεως εἰς Ἑλλάδα (ἅπαξ καθ' ὅλην τὴν περίοδον συνεχοῦς ἐν Ἑλλάδι ὑπηρεσίας δυνάμει τοῦ παρόντος ἢ ἀνανεωθησομένου συμβολαίου) θέλουσι καταβληθῇ Λίραι Ἀγγλίας 120.

Ὡς ὁδοιπορικὰ ἔξοδα ἐπιστροφῆς εἰς Ἀγγλίαν (ἅπαξ καθ' ὅλην τὴν περίοδον συνεχοῦς ἐν Ἑλλάδι ὑπηρεσίας δυνάμει τοῦ

Aviation officer who is the Adviser to the Under Secretary for Aviation.

Article 3.

a) This officer is placed at the disposal of the Hellenic Air Ministry for a period of one year beginning September 22nd 1930 and terminating on September 22nd 1931 the necessary period for journeys from and to England and any balance of leave due for service under Hellenic Air Ministry being included in this term of service.

b) The present contract may be renewed for this officer for a period up to a total of three years in all at the request of the Hellenic Air Ministry not, less than three months before the expiration of the present contract.

Article 4.

a) This officer shall receive an appoint ment to the acting rank of Wing Commander during his period of service With the Hellenic Air Ministry and will wear the uniform of the British Royal Air Force.

b) The fact that he is placed at the disposal of the Hellenic Air Ministry shall in no way prèjudice his position as a British subject or as an officer of the British Royal Air Force and he shall continue to enjoy all rigth and privileges pertaining to his position as such during the whole of this period of service with the Hellenic Air Ministry.

Article 5.

He shall have the right to six weeks leave of absence in eachyear with full pay and allowances.

b) If he should find it inexpedient to take his full leave during any period of twelve months and his contract is renewed, he shall be entitled to take such period of leave to which he is entitled, provided that the total amount taken at one time does not exceed nine weeks.

Article 6.

a) If for personal reasons this officer desires to terminate his contract, he shall apply in writing stating his reasons.

The Hellenic Under Secretary of State for Air shall consider his application and if approved, the date of termination of this contract shall be stated.

b) Nothing in the above paragraph shall prejudice this officer's clain to his full pay and allowance up to the date of termination of this contract nor to his claim for travelling expenses back to England as laid down in Article 8.

Article 7.

a) The annual consolidated pay is fixer at L. 1300 with an allowance of continuous fluing pay at the rate of 4 ua day.

b) The pay and allowance shall be paid by the Hellenic Air Ministry in advance on the first day of each calendar month. The amounts are nett and subjceet to no deduction whatever for any taxes.

c) The pay and allowance are reckoned to commence fron Septembre 23rd 1930.

Article 8.

a) Travelling expenses to Greece (onceduring the whole period of continuous service in Greece under this or any extended contract) will be at the following rate L. 120.

Travelling expences to England (once during the whole period of continuous service in Greece under

παρόντος ἢ ἀνανεωθησομένου συμβολαίου) θέλουσι καταβληθῆ Λίραι Ἀγγλίας 120.

β΄) Τὰ ὁδοιπορικὰ διὰ τὴν εἰς Ἑλλάδα ἔλευσιν, καταβάλλονται προκαταβολικῶς παρὰ τοῦ Ἑλληνικοῦ Ὑπουργείου Ἀεροπορίας πρὸ τῆς ἀναχωρήσεως ἐξ Ἀγγλίας καὶ κατὰ τὴν ἐπιστροφὴν εἰς Ἀγγλίαν πρὸ τῆς ἀναχωρήσεως ἐξ Ἑλλάδος.

γ΄) Τὰ ὁδοιπορικὰ ἔξοδα ἐν Ἑλλάδι δι' ὑπηρεσίαν τοῦ Ὑπουργείου Ἀεροπορίας θὰ καταβάλλωνται κατὰ τὰ ἐν ἰσχύι διὰ τοὺς Ἕλληνας Ἀξιωματικούς.

δ΄) Ἐν περιπτώσει θανάτου τοῦ Ἀξιωματικοῦ τούτου κατὰ τὴν ἐν Ἑλλάδι ὑπηρεσίαν του, ἡ οἰκογένειά του θέλει ἀποσταλῆ εἰς Ἀγγλίαν εἰς βάρος τῶν ὁδοιπορικῶν ἐξόδων ἅτινα ὀφείλονται εἰς αὐτόν.

ε΄) Θὰ ἔχῃ δικαίωμα εἰς μεταφορὰν δι' αὐτοκινήτου ὁσάκις μεταβαίνει δι' ὑπηρεσίαν ἐκτὸς τοῦ Ὑπουργείου Ἀεροπορίας.

## Ἄρθρον 9.

Ἐπίδομα 10 Λιρῶν Ἀγγλίας θὰ καταβληθῆ εἰς τὸν Ἀξιωματικὸν τοῦτο λόγῳ μεταβολῆς τῶν διακριτικῶν τῆς στολῆς του.

## Ἄρθρον 10.

α΄) Ὁ Ἀξιωματικὸς οὗτος δικαιοῦται ἕνα στρατιώτην ἢ ναύτην δι' ὑπηρεσίαν του.

β΄) Δικαιοῦται ἐπίσης νὰ ἔχῃ ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει εἰς τὴν ὑπηρεσίαν του μεταφραστὴν καὶ δακτυλογράφον.

## Ἄρθρον 11.

α΄) Διὰ τὸν Ἀξιωματικὸν τοῦτον τὸ Ὑπουργεῖον τῆς Ἀεροπορίας τῆς Ἑλλάδος θὰ καταβάλῃ 80 Λίρας ἐτησίως εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Ἀεροπορίας τῆς Ἀγγλίας, καθ' ὅλην τὴν περίοδον τοῦ παρόντος ἢ ἀνανεωθησομένου συμβολαίου. Ἔναντι τῆς πληρωμῆς ταύτης τὸ Ἀγγλικὸν Ὑπουργεῖον τῆς Ἀεροπορίας θέλει ἀπαλλάξει τὸ Ἑλληνικὸν Ὑπουργεῖον Ἀεροπορίας πάσης χρηματικῆς ὑποχρεώσεως πρὸς τὸν Ἀξιωματικὸν τοῦτον τὴν χήραν ἢ τοὺς παρ' αὐτοῦ ἐξαρτωμένους, ἐν περιπτώσει θανάτου ἢ διαρκοῦς ἀνικανότητος τούτου, τυχὸν συμβησομένων κατὰ τὴν ἐν Ἑλλάδι ὑπηρεσίαν του.

β΄) Κατὰ τὴν περίοδον τοῦ παρόντος ἢ τὴν ἀνανέωσιν αὐτοῦ, τὸ Ἀγγλικὸν Ὑπουργεῖον Ἀεροπορίας θὰ καταβάλῃ εἰς τὸ Ἑλληνικὸν Ὑπουργεῖον Ἀεροπορίας, μεῖον τῶν κατωτέρω ἀναφερομένων κρατήσεων, τὸ ποσὸν μισθοῦ διαθεσιμότητος (Helf Pay) ὃν δικαιοῦται ὁ ἀξιωματικὸς οὗτος κατὰ τοὺς κανονισμοὺς τοῦ Β. Α. Σώματος, ὡς ἐὰν ἀντὶ νὰ τεθῇ οὗτος εἰς τὴν διάθεσιν τοῦ Ἑλληνικοῦ Ὑπουργείου Ἀεροπορίας ἐτίθετο εἰς διαθεσιμότητα.

Ὁ Ἀξιωματικὸς οὐδεμίαν φέρει εὐθύνην διὰ τὴν πληρωμὴν ταύτην.

Αἱ ὀφειλόμεναι πληρωμαὶ εἰς τὸ Ἑλληνικὸν Ὑπουργεῖον Ἀεροπορίας θὰ μειῶνται.

1. Κατὰ ποσὸν ἴσον πρὸς τὸν ἐν Ἀγγλίᾳ φόρον εἰσοδήματος καὶ διὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος.

β΄) Κατὰ ποσὸν Λιρῶν Ἀγγλίας 80 παρὰ τοῦ Ἑλληνικοῦ Ὑπουργείου Ἀεροπορίας ὡς περιγράφεται ἐν παραγράφῳ α΄ τοῦ παρόντος ἄρθρου.

γ΄) Τὸ καθαρὸν ποσὸν ὅπερ εἶναι πληρωτέον δυνάμει τοῦ ἄρθρου τούτου θὰ ζητῇ τὸ Ἑλληνικὸν Ὑπουργεῖον Ἀεροπορίας ἀπὸ τὸ Βρεττανικὸν Ὑπουργεῖον Ἀεροπορίας.

## Ἄρθρον 12.

Ἐν περιπτώσει προαγωγῆς τοῦ Ἀξιωματικοῦ τούτου εἰς τὸν ἀνώτερον βαθμὸν ἐν τῇ ἰδίᾳ αὐτοῦ ὑπηρεσίᾳ, θὰ δικαιοῦται εἰς ἀνώτερον βαθμὸν κατὰ τὸ διάστημα παρὰ τῷ Ἑλληνικῷ Ὑπουργείῳ Ἀεροπορίας ὑπηρεσίᾳ τοῦ καὶ εἰς ἐτησίαν αὔξησιν τοῦ μισθοῦ του ἐκ 300 Λιρῶν Ἀγγλίας.

this or any extended contract) will be paid at the following rate L. 120.

b) The travelling expenses for the journey to Greece are payable in advance by the Hellenic Air Ministry before departure and on return to England before leaving Greece.

c) Travelling allowance in Greece onservice of the Hellenic Airministry will be paid at the same rate as those in force for officers of similar grade in the Greek service.

d) In the evenof this officier's death while he is in the service of the Hellenic Covernment, his family shall be repatriated out of the return travelling expences which are due to hin.

e) He shall be entitled to motor car transport when required to visit any place outside the Hellenic Air Ministry on duty.

Article 9.

The following allowance will be paid in advance to this officer in respect of alterations to rank badges on his unifron ..... L. 10.

Article 10.

a) This officer shall be entitled to a sailor or soldier as a Personal servant.

b) He shall be entitled to the services or part services of a translator and typist.

Article 11.

a) For this officer the Hellenic Air Ministry will pay L. 80 per annum to the British Air Ministry during the period of the contract or any extension there of: For this payment the British Air Ministry will absolve the Hellenic Air Ministry from all finacial obligation to this officer or his widew or dependants in the event of this death or permanent sablement in the Hellenic service.

b) For the period of this or any extension of the contract the Britich Air Ministry will pay to the Hellenic Air Ministry, subject to the deduction mentioned below the amount of half pay to which this officer would be entitled under the Royal Air Force Regulations if instead of being lent to the Hellenic Air Ministry he had been placed on half pay.

The officer himself shall in no respect be held responsible for this payment.

The payments due to the Hellenic Air Ministry will be reduced by:

1) an amount equal to British Income Tax at the full rate for the time being in force and.

2) The amount of L. 80 per annum due fron the Hellenic Air Ministry as described in paragraph (a) of this article.

c) The nett amunts payable under this article will be claimed by the Hellenic Air Ministry from the British Air Ministry annually.

Article 12.

a) In the event of this officer being promoted to one higher rank in his own service he shall be entitleh to one higher rank during the teru of his service witp the Hellenic Air Ministry and an increas in pay of L. 300 per annum.

"Αρθρον 13.

α') Εἰσαγωγικοὶ δασμοὶ ἀποσκευῶν, ἐπίπλων, αὐτοκινήτου, εἰδῶν καταναλώσεως καὶ παντὸς ἀναγκαίου εἰς τὸν 'Αξιωματικὸν τοῦτον καὶ τὴν οἰκογένειάν του καθ' ὅλην τὴν περίοδον τῆς ἐν Ἑλλάδι ὑπηρεσίας του, παρὰ τῷ Ἑλληνικῷ Ὑπουργείῳ 'Αεροπορίας, θὰ καταβάλλωνται παρὰ τοῦ Ἑλληνικοῦ δημοσίου.

Πρὸς τοῦτο θὰ ὑποβάλῃ οὗτος πλήρη κατάλογον τῶν εἰσαχθησομένων εἰδῶν συμφώνως τῷ ὁποίῳ θὰ ἐπιτραπῇ ἡ εἰσαγωγὴ των καὶ ἡ παρὰ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου πληρωμὴ τοῦ δασμοῦ.

γ') "Αμα τῇ λήξει τῆς ἐν Ἑλλάδι ὑπηρεσίας, εἴδη οὕτω εἰσαχθέντα ἢ θὰ ἐπανεξαχθῶσι, ἢ θὰ καταβληθῇ ὁ τελωνειακὸς δασμός.

δ') 'Ο 'Αξιωματικὸς οὗτος ἀπαλλάσσεται τῆς καταβολῆς φόρου εἰσοδήματος ἐπὶ τοῦ μισθοῦ καὶ ἐπιδόματος καὶ τῶν συναφῶν φόρων.

ε') Τὸ ἰδιωτικὸν αὐτοκίνητόν του θὰ ἔχῃ τὸ δικαίωμα νὰ φέρῃ ἐπίσημον ἀριθμὸν ὅστις ἀπαλλάσσει αὐτὸν ἀπὸ τὸν φόρον πολυτελείας καὶ ὁδικὸν φόρον.

"Αρθρον 14.

Ἐὰν ὁ 'Αξιωματικὸς οὗτος ὑποστῇ ἐκ δυστυχήματος τραῦμα ἢ ἀσθένειαν θὰ λάβῃ μέχρι 12 μηνῶν ἀναρρωτικὴν ἄδειαν μὲ πλήρεις ἀποδοχὰς (μισθὸν καὶ ἐπιδόματα), ἐν περιπτώσει συνήθους ἀσθενείας, καὶ μέχρι 18 μηνῶν πλήρεις ἀποδοχὰς ἐν περιπτώσει ἀσθενείας ἢ ἀνικανότητος, ἀποδοτέας εἰς τὴν ὑπηρεσίαν του. Ἡ ἀποζημίωσις αὕτη δὲν θὰ παραβλάπτῃ τὸ δικαίωμα ὃ ἔχει ἐπὶ τῶν ὀφειλομένων αὐτῷ ὁδοιπορικῶν ἐπιστροφῆς εἰς 'Αγγλίαν ὡς ἐν "Αρθρῳ 8.

β') 'Ο χρόνος τῆς ἐντὸς τῶν ἀνωτέρω ὁρίων ἀναρρωτικῆς ἀδείας θέλει καθορισθῇ ὑπὸ δύο ἰατρῶν, τοῦ ἑνὸς ὁριζομένου ὑπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Ὑπουργείου 'Αεροπορίας καὶ τοῦ ἑτέρου ὑπὸ τοῦ ἐν 'Αθήναις Πρεσβευτοῦ τῆς Μ. Βρεττανίας.

γ') 'Ο 'Αξιωματικὸς οὗτος θὰ δικαιοῦται εἰς πληρωμὴν ἐξόδων νοσηλείας περιλαμβανομένων εἰς αὐτὰ τῶν ἐξόδων θεραπείας ὀδόντων οὐχὶ ὅμως καὶ τῶν ἐξόδων σφραγίσεως διὰ χρυσοῦ ἢ τοποθετήσεως ὀδοντοστοιχειῶν. Θὰ δικαιοῦται νὰ ἐκλέξῃ μεταξὺ θεραπείας ἐν Στρατιωτικῷ Νοσοκομείῳ ἢ ἰδιωτικῇ κλινικῇ ἐν Ἑλλάδι.

δ') Οὐδὲν ἐν τῷ συμβολαίῳ τούτῳ θέλει παραβλάψῃ τὸ δικαίωμα τοῦ 'Αξιωματικοῦ τούτου εἰς οἱανδήποτε τελικὴν σύνταξιν, ἧς αὐτὸς ἢ οἱ κληρονόμοι του δικαιοῦνται λόγῳ ὑπηρεσίας συμφώνως πρὸς τοὺς Βασιλικοὺς Κανονισμοὺς καὶ τὰς ὁδηγίας τοῦ Συμβουλίου 'Αεροπορίας τῆς Βρεττανικῆς Κυβερνήσεως.

"Αρθρον 15.

α') Τὸ παρὸν συμβόλαιον θὰ ἰσχύῃ ἀπὸ τῆς 23 Σεπτεμβρίου 1930.

β') Ἐν περιπτώσει διαφορᾶς μεταξὺ τῆς 'Αγγλικῆς καὶ Ἑλληνικῆς διατυπώσεως, θὰ γίνεται δεκτὸν τὸ 'Αγγλικὸν κείμενον.

Ὑπεγράφη, ἐσφραγίσθη καὶ παρεδόθη 'Αγγλιστὶ καὶ Ἑλληνιστὶ ἐν 'Αθήναις τῇ 27ῃ Αὐγούστου 1930.

'Ο ἐν 'Αθήναις ἐπιτετραμένος
τῆς Α. Βρεττανικῆς Μεγαλειότητος
OLIVER HARVEY

'Ο Ὑφυπουργὸς τῆς 'Αεροπορίας τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως
ΑΛΕΞ. ΖΑΝΝΑΣ

Artucle 13.

a) Customs House duties etc. which may be charged on luggage, furniture, motor cars, personal affects, consumable goods and all belongings necessary to this officer and his fauily in Greece during the whole period of his service with rhe Hellenic Air Ministry shall be paid py the Hellenic State.

b) To effect this he shall subint a complete list showing the articles to be imported according to which the receipt of the goods and the payment of duties will be carried out by the Hellenic State .

c) On termination of his service in Greece any goods thus imported into Greece are either to be re-exported or the value of the respective duties paid.

d)This officyer shall be exempt from pament of revenue tax on his pay and allowance as well as from component taxes.

e) His private car will be allowed tobear official number exempting him from luxury and taxes.

Article 14.

a) If this officer suffers from an accident woud or sickness he shall receive up to 12 months sick leave on full pay and allowance in the case of ordinary sickness and up to 18 months on full pay and allowance in the case of attributable sickness or disablement. This compensation sall not prejudice his claim for the amount due to him in respect of this travellingeex penses back to england as laid down in Article 8.

b) The amount of sick leave desirable within the above limits will be determined by two medical practitioners, one nominated bu the Hellenic Air Ministry and one by the British Minister at Athens.

c) This officer shall be entitled to payement for any charges incurred fortreatment of sickness including dental traitement but excluding gold fittings and the supply of denturesthe. Hshall be allowed the option of being treated in a service Hospital or private establishment in Creece.

d) Nothing in this contract shall prejudice this officer's claim to any final pension to which he or his heirs may be entitled in respect of service by the king's Resgulations and Air Gouncil Instructions from the British Covernment.

Article 15.

a) The present contract shall have force fromSeptember 23rd 1930.

b) In the event of there being any difference between the English and Greek wording the English version is to be accepted.

Signed, sealed and delivered in Athens on August 27th 1930.

His Britannic Majesty's
Charge d'Affaires at Athens.
OLIVER HARVEY

The Hellenic
Under Secretary of State for Air.
ALEX. ZANNAS

*Ἐκ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.*